

Distr.: General  
14 April 2008

Arabic  
Original: English



مؤتمر الأطراف في اتفاقية بازل بشأن التحكم في نقل  
النفائات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود  
الاجتماع التاسع  
بالي، ٢٣ - ٢٧ حزيران/يونيه ٢٠٠٨  
البند ٧ (ط) من جدول الأعمال المؤقت\*  
تنفيذ المقررات التي اعتمدها مؤتمر الأطراف في اجتماعه  
الثامن: المسائل القانونية

تنفيذ المقرر ٣٢/٥ بشأن توسيع نطاق الصندوق الاستئماني لمساعدة البلدان النامية  
والبلدان الأخرى المحتاجة للمساعدة في تنفيذ اتفاقية بازل

## مذكرة من الأمانة

### أولاً - مقدمة

١ - أنشأ مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره ٣٢/٥ آلية مساعدة في حالات الطوارئ لمساعدة  
الأطراف من البلدان النامية أو البلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال، وذلك في حالات الطوارئ  
وللتعويض عن الأضرار الناجمة من الحوادث الناشئة عن نقل النفائات الخطرة والنفائات الأخرى  
والتخلص منها عبر الحدود. وكلف مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره ١٠/٨، الفريق العامل المفتوح  
العضوية باستعراض تنفيذ المقرر ٣٢/٥ وتوفير التوجيه إلى الأمانة بشأن الخطوات التي يتعين اتخاذها.  
وفي مقرر الفريق العامل المفتوح العضوية - ١٤/٦، طلب الفريق العامل المفتوح العضوية إلى الأمانة،  
ضمن جملة أمور أخرى، إحالة أية دروس مستفادة من جميع حالات المساعدات في حالات الطوارئ  
إلى مؤتمر الأطراف وذلك لمساعدته في النظر فيها في سياق استعراض تنفيذ المقرر ٣٢/٥.

## ثانياً - التنفيذ

- ٢ - واستجابة لطلب مقرر الفريق العامل المفتوح العضوية - ١٤/٦، حددت الأمانة الدروس المستفادة من تجربتها في توفير المساعدة في حالات الطوارئ. وتتعلق هذه بتسريع الإجراءات التي تتخذ في إطار الآلية، ومدى كفاية الموارد المتاحة لاستخدامها في إطار الآلية والتعاون مع المنظمات والوكالات الدولية الأخرى في الاستجابة لأي حالة من حالات الطوارئ.
- ٣ - قامت الأمانة بتنقيح مشروع الاستمارة الموحدة لطلبات المساعدة بموجب المقرر ٣٢/٥، وذلك بناء على التعليقات الواردة استجابة لمقرر الفريق العامل المفتوح العضوية - ١٤/٦. ويرد مشروع الاستمارة الموحدة المنقحة في مرفق مشروع المقرر وذلك لنظر مؤتمر الأطراف.
- ٤ - ويحتوي المرفق الأول<sup>(١)</sup> لهذه المذكرة معلومات مفصلة عن تنفيذ المقررات المذكورة أعلاه. وترد في الوثيقة UNEP/CHW.9/INF/26 الاستبيانات المستكملة المقدمة عملاً بمقرر الفريق العامل المفتوح العضوية - ١٤/٦، وتتضمن معلومات عن الحوادث حسب تعريفها بموجب الفقرة ٢ (ح) من المادة ٢ من البروتوكول بشأن المسؤولية والتعويض عن الضرر الناجم عن نقل النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود.

## ثالثاً - الإجراء المقترح

- ٥ - قد يود مؤتمر الأطراف أن يعتمد مقررًا على غرار ما يلي:  
إن مؤتمر الأطراف،
- ١ - يطلب إلى الفريق العامل المفتوح العضوية أن يستعرض تنفيذ المقرر ٣٢/٥ وأن يضع توصيات لمعالجة مسألة تسريع الإجراءات التي تتخذ في إطار الآلية، ومدى كفاية الموارد المتاحة لاستخدامها في إطار الاتفاقية والتعاون مع المنظمات والوكالات الدولية الأخرى في الاستجابة لأي حالة من حالات الطوارئ وأن يحيل تلك التوصيات إلى مؤتمر الأطراف للنظر فيها في اجتماعه العاشر؛
- ٢ - يعتمد الاستمارة الموحدة لطلبات المساعدة بموجب المقرر ٣٢/٥ المبينة في مرفق المقرر الحالي؛
- ٣ - يطلب إلى الأمانة أن تضع الاستمارة الموحدة للطلبات، بجميع لغات الأمم المتحدة الرسمية الست، على موقع اتفاقية بازل على الإنترنت؛
- ٤ - يحث الأطراف على تقديم مساهمات في الصندوق الاستئماني للتعاون التقني لدعم الأنشطة المشار إليها في الجزأين ١ و ٣ من المبادئ التوجيهية المؤقتة لتنفيذ المقرر ٣٢/٥، بشأن توسيع نطاق الصندوق الاستئماني للتعاون التقني.<sup>(٢)</sup>

(١) لدواعي الاقتصاد في النفقات يتاح المرفق باللغة الإنجليزية فقط، بصيغته الواردة دون تحريره رسمياً.

(٢) يرد في المرفق للوثيقة UNEP/CHW.6/40.

مرفق المقرر ٩/...

مشروع استمارة موحدة منقحة لطلب المساعدة في حالات الطوارئ من الصندوق الاستئماني للتعاون التقني من جانب البلدان النامية والبلدان الأخرى المحتاجة إلى المساعدة

تفاصيل عن حالة الدولة مقدمة لطلب المساعدة	
اسم البلد مقدم لطلب المساعدة:	
اسم وعنوان السلطة مقدمة الطلب بما في ذلك تفاصيل مركز التنسيق لاتفاقية بازل وجهة الاتصال الخاصة بهذا الطلب: (يرجى ذكر الاسم الكامل والعنوان، وأرقام الهاتف والفاكس وعنوان البريد الإلكتروني)	
اسم وعناوين أي منظمة أو هيئة أخرى تابعة للأمم المتحدة تم الاتصال بها بصدد هذه الحادثة:	
تاريخ ومكان وقوع الحادث: (يرجى إرفاق خريطة و/أو مواد أخرى تحدد المكان الذي وقع فيه الحادث، و/أو رسوم توضيحية للحادث أو مواد أخرى مثل، الصور الفوتوغرافية للتلوث أو للأضرار التي وقعت)	
معلومات تحدد المواد المرتبطة بالحادث بأنها نفايات (مثلاً خصوصاً عندما لا توجد هناك مستندات مصاحبة مع الشحنة تبين ذلك):	
تفاصيل محددة عن الحادث بما في ذلك: ١' وصف للكيفية التي وقع بها الحادث ومن هم المتورطين فيه؛ ٢' متى تم اكتشاف الحادث ومن الذي اكتشفه؛ ٣' توضيح إذا كانت النفاية المعنية تخضع لموافقة مسبقة بموجب إجراء الإخطار بمقتضى اتفاقية بازل؛ ٤' أي بيانات من العينات المأخوذة.	

تفاصيل عن حالة الدولة مقدمة لطلب المساعدة	
	وصف النفايات الخطرة أو النفايات الأخرى المرتبطة بالحادثة (الاسم والمنشأ والشكل المادي والمكونات الرئيسية، ونوعية الملوثات، والحجم/الكمية، ورمز النفاية) وكيفية تغليفها وترميزها: (٣) (يرجى تقديم صور فوتوغرافية)
	نوع الضرر الذي وقع أو الذي يحتمل أن يقع ومداه (مثال عوامل التخفيف، ومشاكل التشتت، معدل الانتشار: (إذا استخدمت نماذج لمسارات معينة يرجى إعطاء معلومات مقتضبة عنها)
	أسماء وأدوار الدول الأخرى المشاركة في عمليات النقل عبر الحدود المعنية (مثال بلد المنشأ أو بلد العبور أو المقصد) وأسماء السلطات المختصة ذات الصلة: (يرجى ذكر الاسم الكامل والعنوان وأرقام الهاتف والفاكس وعنوان البريد الإلكتروني)
	أسماء وعناوين الأشخاص المشاركين في عملية النقل عبر الحدود المعنية (مثال المصدر، المستورد، المُخطر، الناقل، القائم بالتخلص من المواد): (يرجى ذكر الاسم الكامل، والعنوان، وأرقام الهاتف والفاكس وعناوين البريد الإلكتروني)
	أسماء وعناوين شركات التأمين (٤)، إن وجدت: (يرجى ذكر الاسم الكامل والعنوان وأرقام الهاتف والفاكس وعناوين البريد الإلكتروني)
الإجراءات الضرورية التي تُطلب المساعدة للقيام بها	
	التدابير المتخذة استجابة للحادثة:
	طلبات للمساعدة من البلدان الأخرى المتورطة في الحادث:

(٣) تبعاً للفقرة ٧ (ب) من المادة ٤ من اتفاقية بازل.

(٤) تبعاً للفقرة ١١ من المادة ٦ من اتفاقية بازل.

تفاصيل عن حالة الدولة مقدمة لطلب المساعدة	
	أي معلومات قانونية أو معلومات مهمة أخرى، على سبيل المثال إذا كانت هناك تحقيقات جارية في اتجار غير مشروع مرتبط بالحادث وقد تشمل جمع أو استخدام هذه المعلومات كدليل:
	تدابير وقائية تعتبر ضرورية للتخفيف من الأضرار:
	توزيع التكاليف الخاصة بالتدابير الوقائية والتدابير الأخرى:
	نوع مساعدات الطوارئ المطلوبة، مثل المساعدة المالية، والمواد والمعدات والخبرات أو الموارد الأخرى (من المفيد أيضاً ذكر رتبة الأولوية والتوقيت):

..... التوقيع:

..... الوظيفة (مثلاً مدير، وزير ونحو ذلك):

..... نيابة عن (اسم الحكومة):

..... التاريخ:

يرجى تقديم هذا الطلب إلى العنوان التالي:

UNEP-SBC  
15, chemin des Anémones  
1219 Châtelaine (Geneva)  
Switzerland  
Tel : + 41 22 917 82 18  
Fax : + 41 22 797 34 54  
Email : [sbc@unep.ch](mailto:sbc@unep.ch)

## المرفق الأول

## Detailed report on implementation of decisions V/32 and OEWG-VI/14

1. By its decision VIII/10, the eighth meeting of the Conference of the Parties mandated the Open-ended Working Group to review the implementation of decision V/32 and provide guidance to the Secretariat on steps to be taken, which may include the development of a strategic plan to strengthen the capacity of countries to respond to emergencies and the transmittal of a questionnaire regarding incidents as defined under paragraph 2(h) of article 2 of the Protocol on Liability and Compensation for Damage Resulting from Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal.
2. At its sixth session, the Open-ended Working Group adopted decision OEWG-VI/14 which invited Parties to submit responses to a questionnaire seeking information regarding incidents as defined under article 2, paragraph 2 (h) of the Protocol on Liability and Compensation from Damage Resulting from Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. The responses to the questionnaire received by the Secretariat from Parties have been compiled and are contained in document UNEP/CHW.9/INF/26.
3. By the same decision the sixth session of the Open-ended Working Group invited Parties to provide comments and suggestions on the draft form for requests for assistance under decision V/32. The Secretariat revised the draft form for requests for assistance on the basis of comments received from Paraguay, Trinidad and Tobago and the United Kingdom. The revised draft is set out in the annex to the draft decision submitted for consideration by the Parties.
4. The Open-ended Working Group also invited Parties to provide comments and suggestions to the Secretariat on steps to be taken to review the implementation of decision V/32. No comments were received from Parties in response to this invitation.
5. In transmitting the comments and suggestions on steps to be taken to review the implementation of decision V/32, the Secretariat was requested by the Open-ended Working Group to transmit its lessons learned on any case for emergency assistance, such as that of Côte d'Ivoire, including on the adequacy of technical and financial assistance which may be provided under decision V/32. The Secretariat's report on lessons learned from its experience in utilising the emergency assistance mechanism established by decision V/32 of the fifth meeting of the Conference of the Parties, and the corresponding guidelines thereon adopted by decision VI/14 of the sixth meeting of the Conference of the Parties ("the interim guidelines") is set forth in section B below.

### A. Background

6. By its decision V/32, the Conference of the Parties decided to enlarge the scope of the Technical Cooperation Trust Fund of the Basel Convention to assist the Contracting Parties which are developing countries or countries with economies in transition in cases of emergency and compensation for damages resulting from incidents arising from transboundary movements of hazardous wastes and other wastes and their disposal ("V/32 mechanism"). The scope of the Technical Cooperation Trust Fund was accordingly enlarged to:

- (i) assist Parties which are developing countries or countries with economies in transition in case of an incident occurring during a transboundary movement of hazardous wastes or other wastes, so as to:
  - a. estimate the magnitude of damage occurred or damage that may occur and the measures needed to prevent damage;
  - b. to take appropriate emergency measures to prevent or mitigate the damage;
  - c. to help find those Parties and other entities in a position to give the assistance needed;
- (ii) provide compensation for damage to and reinstatement of the environment to Parties which are developing countries or countries with economies in transition, where damage

occurs that is covered by the Liability and Compensation Protocol (“the Protocol”), up to the limits provided for in the Protocol, where such compensation and reinstatement is not adequate under the Protocol (only to be operational once the Protocol enters into force); and

- (iii) assist a Party which is a developing county or country with an economy in transition in developing its capacity-building and transfer of technology and in putting in place measures to prevent accidents and damage to the environment caused by the transboundary movement of hazardous wastes and other wastes and their disposal.

7. The interim guidelines provide for a series of procedures through which emergency assistance can be sought by Parties and, following which, emergency assistance can be rendered.

## **B. Lessons learned**

8. The V/32 mechanism has only been triggered once to provide assistance to Côte d’Ivoire following an incident which involved the dumping of hazardous materials in September 2006. Accordingly, the Secretariat’s experience in administering the V/32 mechanism is limited to the purposes identified in paragraph 7(i) above, to which Part I of the interim guidelines relates.

9. The request for assistance from Côte d’Ivoire related to the dumping of hazardous substances at several sites around the district of Abidjan on 18 and 19 August 2006. The Government of Côte d’Ivoire issued a general request for assistance to the Secretariat on 30 August 2006. Following consultations with the Secretariat on the procedures set forth in the interim guidelines, the Government of Côte d’Ivoire issued a formal request for assistance on 25 September 2006.

10. The Secretariat consulted the Expanded Bureau in accordance with the existing procedures. The third meeting of the Expanded Bureau of the seventh meeting of the Conference of the Parties, which happened to be meeting on 6 to 7 October 2006, supported the provision of emergency assistance to Côte d’Ivoire under decision V/32, to the extent that the matter fell within the scope of the Basel Convention. To this end, a rapid assessment mission under the emergency mechanism was carried out from 20 November to 1 December 2006.

11. The Secretariat’s experiences in administering the V/32 mechanism may be clustered as follows:

- (i) the expediency of the procedures under the mechanism;
- (ii) the adequacy of resources available for use under the mechanism; and
- (iii) cooperation with other international organizations and agencies in responding to an emergency situation.

### **(i) Expediency of the procedures under the mechanism**

12. Prior to requesting emergency assistance, the interim guidelines provides for the requesting Party to first;

- (i) try to solve the problems with its own means;
- (ii) take measures under the national system for emergency assistance in response to incidents, where such a system exists. If these measures are not sufficient the request for assistance may be made. The request must supply information specified in the guidelines.

13. The Secretariat found that it took time for the requesting authority to source the relevant information which needs to be included in a request for assistance before it can be properly considered. The information required to be submitted by the requesting authority includes such details as, the description of hazardous wastes or other wastes involved, names of states involved in the transboundary movement, and the type and extent of damage that occurred or is likely to occur. While the interim guidelines provides for such information to be supplied in so far as it is known by the requesting authority, the Secretariat found that a number of weeks passed before a formal request for assistance that met the requirements under the interim guidelines was received.

14. The Executive Secretary is required to consult with the Expanded Bureau and contributors to the Technical Cooperation Trust Fund in determining a response to the request for assistance.

15. The Secretariat found that its ability to promptly respond to the request for assistance submitted by Côte d'Ivoire was limited by the need to first consult with the Expanded Bureau and relevant donors. In the case of the request for the Côte d'Ivoire, the Expanded Bureau was able respond fairly rapidly to this request. This was, however, largely due to the fact that the Expanded Bureau happened to have a meeting scheduled in the weeks following the receipt of the request. The Secretariat found that many of the contributors were prompt to respond to consultations with the Executive Secretary so as to enable these contributions to be released to support the emergency assistance activities.

16. It is noted, however, that the emergency assistance envisaged by the V/32 mechanism includes (i) a rapid assessment to estimate the magnitude of damage that has occurred or damage that may occur and the measures needed to mitigate and prevent (further damage); (ii) emergency measures to prevent or mitigate the damage; (iii) broker activities to help find those Parties and other entities in a position to give the assistance needed. The emergency assistance activities envisaged thus need to be put in place very soon after the occurrence of the incident, in order to effectively respond to, prevent, and mitigate, any damage which has been caused. However, two months elapsed between the incident and the mission. The Secretariat considers this resulted from the procedures established by the interim guidelines. Accordingly, the outcome of the mission's findings were applied to develop medium to long-term recommendations to prevent future such emergency situations by, for example, improving the capacity of Côte d'Ivoire to respond to similar incidents.

*Lessons learned:*

17. Accordingly, the procedures set forth in the interim guidelines for the submission of requests for assistance, and the consultations to be undertaken by the Secretariat in acceding to such a request, are not flexible in nature and they prevent the rapid emergency assistance activities which appear to have been intended by the interim guidelines.

**(ii) Adequacy of resources available for use under the mechanism**

18. As of 9 April 2008, a total sum of USD 302,080 was available in the Technical Cooperation Trust Fund ("the Fund") for use under the V/32 mechanism. Such funds are derived from contributions provided by eight donor countries.

19. Under the financial rules set forth in the interim guidelines, the Executive Secretary may apply no more than 30 per cent of the amount of funds available in the Fund at any given time to a single case. The Fund should have a reserve of 30 per cent for the next possible case and 10 per cent should never be used, except with express approval of the Expanded Bureau. On this basis, and on the basis of the funds currently available in the Fund, an amount of USD 90,624 can be applied to a single case.

*Lessons learned:*

20. The amount of funds which are available for use thus determines the scale by which emergency assistance can be rendered. The emergency assistance mission that was conducted in Côte d'Ivoire was modest in nature, in light of the funds available at the time. More comprehensive and responsive assistance to prevent and mitigate the short-term effects of the incident would have required resources beyond that which was available in the Fund for this case, noting the potential magnitude of emergency response activities to address a incident involving hazardous wastes.

21. It is noted that the interim guidelines provide for the Expanded Bureau to waive the limits on payments in respect of each incident in exceptional circumstances. However, the interim guidelines do not specify the criteria for an "exceptional circumstance".

**(iii) Cooperation with other international organizations and agencies in responding to an emergency situation**

22. Under the interim guidelines, the Secretariat is to undertake broker activities which would include: helping find those Parties and other entities in a position to give the assistance needed; to act as a broker between the country that is the victim of an incident and potential donors (financial or in-kind); to maintain a list of and establish contact with entities, such as other international organizations involved in the field of emergency response, research institutions, private companies, non-governmental organizations or public institutions, with expertise in the relevant fields of emergency response; and to encourage and facilitate, bilateral or multilateral assistance arrangements among and between Parties.



23. The interim guidelines further note the role to be played by the UNEP/OCHA Environment Unit. The interim guidelines recalls the mandate of UNEP/OCHA which is to improve the international response to environmental emergencies by serving as a clearing-house for information and a switchboard for disaster notification, and alerting and acting as a broker between affected donor countries. The interim guidelines thus provide that the Secretariat should use the services provided by the Joint UNEP/OCHA Environment Unit in offering its emergency assistance.

24. In respect of the emergency assistance offered to Côte d'Ivoire, the Secretariat enjoyed close and effective cooperation with the UNEP/OCHA Environment Unit. In particular, the Secretariat and the UNEP/OCHA Environment Unit exchanged information so as to avoid duplication and to ensure that each entity was kept informed of the activities of the other. The Secretariat found that the UNEP/OCHA Environment Unit was better equipped to offer rapid emergency response to the incident, as it had greater field presence and operational structures. The Secretariat, on the other hand, had the technical expertise necessary to address the hazardous materials in question.

25. It is noted that other international organizations were also providing emergency assistance in response to the incident, within the remits of their particular competence, e.g. health implications of the incident.

26. Given the limited resources by which the Secretariat was able to offer rapid emergency assistance in response to this incident, the Secretariat sought to provide support to the emergency response operations of other international organizations and entities, in addition to the technical assistance mission which it undertook in November-December 2006.

*Lessons learned:*

27. The Secretariat found that it was possible to cooperate positively with other international organizations in responding to emergency situations. However, extensive information exchange is necessary to coordinate activities so as to ensure there is no duplication of efforts. Furthermore, the Secretariat found that cooperating with other international organizations served to alleviate the limitations placed on the V/32 mechanism due to the lack of resources and lengthy procedures to be followed before emergency assistance can be rendered.

---